FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No. 35 — S. District No. — {Enumeration District / District de recensement} No. — {in / dans} Township nine Range two West (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Alley & Richard — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 1 — Page 7

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. (Specify age when infirmity appeared.) / INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.)				
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, City, town or village. Ward or municipality and lot or ordinal number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed or divorced.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.)	Year of immigration to Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employé.	Working on own account. (See instructions.)	State where employed, by municipality, province or country, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupations, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other occupations or trade, if any.	Date of earnings per hour, if employed by the hour—Cents.	Upon life.	Against accidents or disease.	Cost of insurance in the century year.	Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can the instruction given in the schools be followed in English, French or both?	Blind.	Deaf and dumb.	Crazy or insane.	Idiotic or silly.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.																																												
Immeuble.	Famille, ménage ou institution.	Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou numéro, et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre description.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé judiciairement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age en dernier anniversaire.	Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Mentionner où la personne a travaillé (municipalité, province ou pays, etc.)	Nombre de semaines employé à l'emploi ou métier principal en un métier.	Nombre de semaines employé à d'autres travaux qu'à ceux mentionnés en un métier.	Nombre de heures de travail par semaine à l'emploi ou métier principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant d'autres emplois ou d'emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Taux du gain par heure lorsqu'on est payé à l'heure—Cents.	Sur la vie.	Par les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du siècle.	Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Sait-on donner l'instruction en français ou en anglais indifféremment?	Aveugle.	Sourd et muet.	Aliéné ou bouche-trou.	Idiot ou imbécile.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	Lignes / Lines
11	11	Wasile Games	sec 8 92E	Ho	Head	M	Mar	1881	39	Galicia	1899		Austrian	Austrian	Greek	Farmer													2000	59	35		Yes	Yes	Ea						1
2		Mary Laura	" "	F	Wife	M	Oct	1886	24	Ont			Scotch	Canadian	Presb	None																	Yes	Yes	Ca						2
3		Myrtle	" "	F	daughter	S	April	1904	6	Man			Scotch	Canadian	Presb																		Yes	Yes	Ca						3
4		Ralph	" "	M	Son	S	Feb	1908	3	Sask			Scotch	Canadian	Presb																		Yes	Yes	Ca						4
5																																									5
6	12	12	Sinclair Gilbert	8 92E	Ho	Head	M	Feb	1881	30	Scotland	1905		Scotch	Canadian	Presb	Farmer																	Yes	Yes	Ea						6
7			Forbes Sinclair	8 92E	Son	Labourer	S	Nov	1892	11	Alberta		Yes	Scotch	Canadian	Presb	Labourer				On farm	52		60									Yes	Yes	Ca						7
8			Forbes Roberts	" "	Son	Labourer	S	August	1893	15	U.S.A.		Yes	Scotch	Canadian	Presb	Labourer				On farm	52		60		100								Yes	Yes	Ca						8
9	13	13	Currie George	922E	Ho	Head	M	July	1854	56	Scotland	1882		Scotch	Canadian	Presb	Farmer																	Yes	Yes	Ea						9
10			" Isabella	" "	Wife	M	Oct	1854	56	Scotland	1904			Scotch	Canadian	Presb	None																	Yes	Yes	Ea						10
11	14	14	Gillespie Robert	32 922E	Ho	Head	M	June	1878	41	England	1884		English	Canadian	Anglican	Farmer														1000	41	30		Yes	Yes	Ea						11
12			Brooks Thomas	" "	Ho	Labourer	S	July	1888	22	England	1911		English	Canadian	Anglican	Labourer				Sq farm													Yes	Yes	Ea						12
13			Ritts Emily	" "	F	Domestic	Wid	July	1888	22	England	1910		English	Canadian	Anglican	Domestic				Dom Farm													Yes	Yes	Ea						13
14			" Vera	" "	F	daughter	S	April	1907	4	England	1911		English	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	Ea						14
15			Jepson Barnes	" "	Ho	Labourer	S	Jan	1891	20	England	1909		English	Canadian	Anglican	Labourer				Sq farm													Yes	Yes	Ea						15
16	15	15	Finn Gustave	6 92E	Ho	Head	M	June	1878	56	Russia	1906		German	American	Lutheran	Farmer														2000	59	300		Yes	Yes	Ea						16
17			" Sarah	" "	F	wife	M	Dec	1886	54	U.S.A.	1906		German	Hungarian	Lutheran																		Yes	Yes	Ca						17
18			" Guy	" "	Ho	Head	S	Sept	1888	23	U.S.A.	1910	1910	German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	Ea						18
19			" Hugo	6 92E	Ho	Son	S	Dec	1898	12	U.S.A.	1906	N.A.	German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	Ca						19
20			" Hedwig	" "	F	Dau	S	June	1896	14	U.S.A.	1906	N.A.	German	Canadian	Lutheran																		Yes	Yes	Ca						20
21			Nicholas Hans	" "	Ho	Labourer	Wid	June	1882	28	Wales	1904		Welsh	Canadian	Anglican	Labourer				On farm													Yes	Yes	Ca						21
22			" Jane	" "	F	daughter	Ho	Feb	1885	6	Wales	1904		Welsh	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	Ca						22
23			Gregg Richard	" "	Ho	Labourer	S	Dec	1888	4	England	1910		English	Canadian	Anglican	Labourer				On farm													Yes	Yes	Ca						23
24	16	16	Forbes John	30 92E	Ho	Head	M		1857	56	Ont			Scotch	Canadian	Presb	Farmer																	Yes	Yes	Ea						24
25	"	"	" Jennie	" "	F	wife	M	June	1864	24	Ont			Scotch	Canadian	Presb	None																	Yes	Yes	Ea						25
26			Cuckerson William	" "	Ho	stepson	S	August	1892	18	Sask			German	Canadian	Presb	Farmer																	Yes	Yes	Ea						26
27			Cuckerson Veronica	" "	F	niece	S	August	1894	16	Sask			German	Canadian	Presb																		Yes	Yes	Ea						27
28	17	17	Dunn Sarah	20 92E	Ho	Head	W	August	1850	60	England	1882		English	Canadian	Anglican																		Yes	Yes	Ea						28
29			" Harry	" "	Ho	Son	S	Mar	1878	32	England	1882		English	Canadian	Anglican	Farmer																	Yes	Yes	Ea						29
30			Dawson Samuel	" "	Ho	Lodger	Wid	August	1870	32	England	1905		English	Canadian	Anglican	Farmer				On farm	52		60		350								Yes	Yes	Ea						30
31	18	18	Hewitt Thomas	22 92E	Ho	Head	M	March	1858	56	England	1881		English	Canadian	Presb	Farmer																	Yes	Yes	Ea						31
32			" Alice	" "	F	wife	M	August	1864	41	England	1881		English	Canadian	Presb																		Yes	Yes	Ea						32
33			" Bessie	" "	F	daughter	S	January	1892	19	Ont			English	Canadian	Presb																		Yes	Yes	Ea						33
34			" Emma	" "	F	daughter	S	Sept	1894	16	Man			English	Canadian	Presb																		Yes	Yes	Ea						34
35			" Kate	" "	F	daughter	S	Nov	1896	14	Man			English	Canadian	Presb																		Yes	Yes	Ea						35
36			" Annie	" "	F	daughter	S	March	1898	12	Man			English	Canadian	Presb																		Yes	Yes	Ea						36
37			" William	" "	Ho	Son	S	April	1902	9	Man			English	Canadian	Presb																		Yes	Yes	Ea						37
38			" Miles	" "	F	daughter	S	May	1903	7	Man			English	Canadian	Presb																		Yes	Yes	Ea						38
39			" Thomas	" "	Ho	Son	S	Oct	1905	5	Man			English	Canadian	Presb																		Yes	Yes	Ea						39
40			" Ethel	" "	F	daughter	S	Sept	1910	0	Man			English	Canadian	Presb																		Yes	Yes	Ea						40
41			Poirier Albert		Ho	Boarder	Wid	June	1862	28	Newfoundland			Irish	Canadian	Methodist	Labourer				At Quarry	51		50		600								Yes	Yes	Fa						41
42	19	19	Thomas Leopold	14 92E	Ho	Head	M	May	1887	24	France	1910		French	American	R. Catholic	Farmer																	Yes	Yes	Fa						42
43			" Celine	" "	F	wife	M	August	1877	33	Man			French	Canadian	R. Catholic																		Yes	Yes	Fa						43
44			" Eva	" "	F	daughter	S	May	1910	1	Man			French	Canadian	R. Catholic																		Yes	Yes							44
45			Grant Lida	" "	F	Servant	W	August	1887	23	Newfoundland			Scotch	Canadian	Presb	None																	Yes	Yes	Fa						45
46	20	20	Duquesne Gilles	12 92E	Ho	Head	M	March	1853	58	Quebec			French	Canadian	R. Catholic	Farmer																	Yes	Yes	Fa						46
47			" Celine	" "	F	wife	M	Dec	1854	57	Ont			French	Canadian	R. Catholic																		Yes	Yes	Fa						47
48			" Alexandrine	" "	F	daughter	S	June	1882	28	Man			French	Canadian	R. Catholic																		Yes	Yes	Fa						48
49			" Clara	" "	F	daughter	S	July	1894	20	Man			French	Canadian	R. Catholic																		Yes	Yes	Fa						49
50			" Ida	" "	F	daughter	S	May	1896	16	Man			French	Canadian	R. Catholic																		Yes	Yes	Fa						50